

H10 Andando com cuidado

履



TEXTOS BÁSICOS

NOME

履 ANDANDO COM CUIDADO ¹

履 *lǚ* W75I, 044-13: Formado por um corpo 尸 *shǐ* que avança 彳 *chì* e retorna 復 *fù*. Para Wiegner, pág.196, representa os calçados que colocamos nos pés para andar. A palavra 履 *lǚ* significa: "Colocar-se (botas, calças, etc.); pisar, passo, caminhar; fazer; ações, conduta; botas, calças". Mathews: "Sapato; caminhar; ações, conduta, cerimônias".

No manuscrito de Mawangdui este hexagrama tem o nome de 禮 *lǐ*: "Rito, cerimônia, ritual; etiqueta, apropriado, respeito". No pensamento confuciano, 禮 pode ser entendido como se referindo a todas as ações externas e corretas que servem para manter em harmonia a sociedade, reduzindo ao mínimo os confrontos. ²

PALAVRAS-CHAVE

ANDAR: Avançar: adiantar-se, marchar, progredir. **Estimular:** abalar, acalorar, acelerar, acender, acirrar, agilizar, agitar, aguçar, alentar, alvoroçar, amotinar, animar, aquecer, arrastar, assanhar, atizar, ativar, avivar, compêlir, concitar, desafiar, despertar, encorajar, entusiasmar, esquentar, exacerbar, excitar, exortar, fomentar, fortalecer, fortificar, impelir, impulsionar, incentivar, incitar, induzir, inflamar, instar, instigar, intensificar, irritar, levar, morder, mover, provocar, puxar, reanimar, reavivar, reforçar, renovar, robustecer, sacudir, vivificar. **Mover:** conturbar, mexer, misturar, remexer, revoltar, voltar. **Fazer-Produzir:** construir, criar, efetuar, executar, fabricar, fazer, manufaturar, obrar, operar, originar, proceder, realizar, ultimar.

CUIDAR: Acautelar-se, aplicar-se, atender, atentar, caprichar, desvelar-se, esmerar-se, interessar-se, ocupar-se, precaver-se, preocupar-se, prevenir-se, trabalhar, tratar, velar, vigiar, zelar.

OUTROS NOMES

* JAVARY	O modo de andar Marchar, Comportamento
* RICCI	Marcha perigosa, momento no qual a pessoa conjura os perigos
* ZAFRA	Pisando com força
* JAVARY	A Marcha Perigosa
* WING	Conduta
* HUANG	Execução, realização
* REIFLER	Trilhando
* DAMIAN-KNIGHT	Sinceridade (Conduta)

¹ Nem 'conduta' nem 'comportar' expressam o processo de andar, caminhar, se movimentar. 'Trilhar' tem as conotações de esmagar algo ou de caminhar rigidamente por um local determinado (ex.: trilhos de um trem). Este hexagrama trata da forma de andar e não do local por onde se anda. 'Pisar' tem conotação de uma conduta negativa, o que não é o caso deste hexagrama, cuja ênfase é no cuidado no processo de caminhar, avançar, agir.

² O nome 'ritual' reforça a ideia de "um andar cuidadoso, um agir circunspecto, um comportamento cerimonioso", que é a conduta recomendada numa situação na qual se corre perigo.

* SHCHUTSKII	Pisando
* LOISI	O porte, andar livremente
* GALL	O caminho
* BLOFELD	Acompanhamento, Conduta
* SIU	Pisando cuidadosamente
* LEGGE	Trilhando com cuidado
* DAMIAN-KNIGHT	Sinceridade (Intenção honesta)
* CHIH-HSIÚ	Trilhando
* WILHELM	A conduta (Trilhar)
* REVERSO	H09 e H10: Lutar contra uma fraqueza ou inibição ou soltar-se e andar

JULGAMENTO

lǚ lǚ hǔ wěi bú xī rén hēng
履：履虎尾，不啞人，亨。

*ANDANDO COM CUIDADO sobre a cauda de um tigre o homem não é mordido e pode exercer influência.*³

PALAVRAS-CHAVE

MORDER: **Danar-se:** abalar, aborrecer, afligir, amolar, amuar, aporrinhar, atazanar, atormentar, avexar, azucrinar, chatear, consumir, contrariar, desagradar, desassossegar, descontentar, encher, enfadar, enfurecer, enraivecer, exasperar, impacientar, importunar, incomodar, indignar, inquietar, irar, irritar, melindrar, molestar, mortificar, perturbar, preocupar, ralar, zangar.

INFLUIR: Aconselhar, animar, assoprar, encaminhar, estimular, iluminar, imbuir, imprimir, inculcar, induzir, infundir, insinuar, instigar, instilar, insuflar, levar, originar, persuadir, soprar, sugerir, sugestionar.

O Julgamento descreve uma situação potencialmente perigosa, mas que apresenta possibilidades de influir positivamente na vida do homem, caso seja enfrentada com o devido cuidado.

EXPLICAÇÃO DO JULGAMENTO

lǚ róu lǚ gāng yě
履，柔履剛也。

shuō ér yīng hū qián shì yǐ lǚ hǔ wěi bú xī rén hēng
說而應乎乾，是以履虎尾，不啞人，亨。

gāng zhōng zhèng lǚ dì wèi ér bú jí guāng míng yě
剛中正，履帝位而不疚，光明也。

³ 虎 hǔ: “Tigre”. // 尾 wěi: “Cauda”. // 啞 xié: “Morder” (vide mais embaixo). // O texto recebido traz duplicada a palavra 履 lǚ no Julgamento, o que não acontece nem no manuscrito de Mawangdui nem no *Zhouyi zhu*, Comentários sobre o Yi Jing, de Wang Bi. Por se tratar de dois textos muito antigos vamos seguir esta leitura. // Mawangdui traz, tanto no Julgamento quanto na 3ª linha, 真 zhēn em lugar de 啞 xié: “Morder”, o que permite uma leitura ligeiramente diferente. 真 zhēn 109-05 W10L, significa: “Verdadeiro, real, puro, correto, natural” e era utilizado pelo Taoísmo como 真人 zhēn rén, para significar “Um homem espiritual que alcançou o Dao e, portanto, não é afetado pelo que vê, ouve e sente” (Mathews, pág.36). O Julgamento ficaria então assim: “*Andando com cuidado sobre a cauda de um tigre [pode] não ser um sábio espiritual, mas exerce influência*”. Refere-se então a um homem que, sem ter transcendido o mundo concreto, cheio de peripécias, consegue agir com extremo cuidado, evitando os perigos que o cercam.

*[É necessário] andar com cuidado porque o maleável anda sobre o firme!
Alegre e correspondendo-se com a iniciativa, o homem anda como sobre a cauda
de um tigre, sem que o morda, e assim exerce influência. ⁴
Firme, equilibrado e correto, anda na posição do governante e não sente culpa,
por isso sua luz resplandece! ⁵*

São os trigramas constituintes os que justificam tanto o nome quanto o Julgamento deste hexagrama. Lago, cuja característica é a alegria, é a filha menor e, portanto, o trígama mais fraco; Céu, cuja característica é a iniciativa, é o pai e, portanto, o trígama mais forte. Os dois trigramas são ascendentes e, neste caso, as brumas do Lago sobem em perseguição do Céu. Isto é, ao mesmo tempo, divertido e perigoso, inocente e imprudente, daí a imagem de andar sobre a cauda de um tigre... que acaba não mordendo. É óbvio que, numa situação assim, todo cuidado é pouco. Este cuidado deve se estender às condutas humanas, aos costumes da sociedade e a toda situação onde algo fraco deve se relacionar com algo muito mais forte.

O “maleável que anda sobre o firme” refere-se à 3ª linha, linha constituinte do hexagrama. Ela anda no meio do perigo e, por se tratar de uma linha yin, está numa posição fraca no meio de 5 linhas yang.

“Alegre e correspondendo-se com a iniciativa” refere-se à relação entre os trigramas inferior e superior.

Finalmente, “firme, equilibrado e correto...” refere-se à 5ª linha, regente do hexagrama.

IMAGEM

shàng tiān xià zé , lǚ ; jūn zǐ yǐ biàn shàng xià , ān mǐn zhì 。
上天下澤，履；君子以辨上下，安民志。

*Acima o Céu e abaixo o Lago: andando com cuidado. Assim, a pessoa sábia,
porque discrimina entre o alto e o baixo, fortalece as tendências do povo. ⁶*

Ao destacar qual é a função da pessoa sábia o Yi Jing está nos indicando que o povo, representado pelo trígama Lago, é o ponto fraco que deve ser fortalecido.

SEQUÊNCIA

wù chù rán hòu yǒu lǐ , gù shòu zhī yǐ lǚ 。
物畜然后有禮，故受之以履。

*Quando os fenômenos são contidos certamente terão uma conduta apropriada,
por isso agora vem ANDANDO COM CUIDADO. ⁷*

HEXAGRAMAS MISTURADOS

xiǎo chù guā yě , lǚ bù chù yě 。
小畜寡也，履不處也。

⁴ 說 shuō: “Alegria”.

⁵ 疚 jiù: “Doente; sentir-se culpado”.

⁶ 辨 biàn: “Discernir, discriminar”. // 安 ān: “Tranquilizar, pacificar, fortalecer, contentar”. // 志 zhì: “Intenção”.

⁷ Devemos lembrar que no manuscrito de Mawangdui este hexagrama tem o nome de 禮 lì: “RITUAL, CONDUÇÃO APROPRIADA”.

*CONTIDO PELO PEQUENO significa diminuir-se.*⁸
*ANDAR COM CUIDADO significa não se fixar.*⁹

DESCRIÇÃO DO MOMENTO

Quando as coisas ficam CONTIDAS PELO PEQUENO são criadas situações potencialmente perigosas que exigem ANDAR COM CUIDADO para se conseguir sair delas. Nesse caso, as coisas FLUIRÃO HARMONICAMENTE.

O Céu acima do Lago. O primeiro tem um forte movimento ascendente e as brumas do Lago têm a pretensão de segui-lo, daí a imagem de pisar na cauda. O trigramma superior é o corpo do tigre (uma energia que não pode ser tomada com leviandade) e suas duas primeiras linhas constituem a cauda sobre a qual a 3ª linha yin anda de forma um tanto negligente. O Céu é o trigramma mais forte, o pai, e o Lago é o mais fraco, a filha menor; por isso existe uma primeira reação de aceitar essa atitude inconsequente como sendo uma alegre brincadeira de criança... e por isso não a morde como seria de esperar.

Essa situação perigosa é tomada como exemplo de todas as situações onde, andando pela vida, devemos nos enfrentar com forças mais poderosas, o que nos obriga a extremar os cuidados com nossa conduta a fim de não provocar uma reação indesejável. Em Tsai, pág.82, quando comenta o capítulo L do Dao De Jing, encontramos:

“Quantos chifres de rinocerontes invisíveis, quantas patas de tigre e armas letais existem em nossas vidas diárias, como orgulho, luxúria, devassidão, preguiça...? Se nos descuidamos apenas um pouco, pode acontecer uma desgraça. Mas se formos calmos e cautelosos em palavras e atos, e não procurarmos briga, permaneceremos ilesos.”

No Xi Cí B.VII.2-4 (Wilhelm, pág.262) este hexagrama é apresentado como o primeiro de uma série (H10, H15, H24, H32, H41, H42, H47, H48 e H57) que representam o desenvolvimento do caráter. Sobre este hexagrama diz:

l ũ dé zh ī j ī y ē h é é r zh ī y ī h é háng
 履，德之基也；和而至；以和行。

ANDAR COM CUIDADO mostra o alicerce do caráter: é harmonioso e extremamente efetivo e deve ser usado para harmonizar a conduta.

Que seja o fundamento do caráter não é de surpreender: o homem se movimenta num mundo rodeado de perigos e de forças ‘dormentes’ que podem se desencadear de forma pavorosa. Nesse contexto, um agir harmonioso e cuidadoso nos evita danos indesejáveis. É interessante destacar a recomendação da Explicação do Julgamento de que uma ‘pitada de alegria’ é necessária para enfrentar adequadamente esse mundo aterrorizante.

O hexagrama nuclear é H37, ORGANIZANDO UMA FAMÍLIA. Vemos que, no cerne de uma conduta adequada para enfrentar uma situação perigosa, o Yi Jing nos sugere uma estrutura hierárquica, onde as relações entre os membros estejam bem estabelecidas (“quando o pai é pai; o filho mais velho é o filho mais velho...”, diz o H37), ajudando assim as ações individuais e a sua compreensão adequada por parte dos outros.

O hexagrama antagônico é H15, CEDENDO COM MODÉSTIA. Enfrentar um perigo pisando com força, dando cotoveladas, etc., é exatamente o oposto de uma conduta modesta e circunspecta... que, nesse caso, resulta muito mais adequada.

⁸ 寡 guā: “Pouco, diminuir, pequeno”.

⁹ 處 chù: “Estar, ocupar, parar; local”.

O hexagrama oposto é H09, CONTIDO PELO PEQUENO. Quando enfrentamos um perigo não podemos nos permitir determo-nos, principalmente por pequenos inconvenientes. O correto é avançar com extremo cuidado, visando sair da situação que nos preocupa.



As linhas deste hexagrama mostram diferentes ‘formas de andar’, ou seja, diferentes atitudes perante situações difíceis:

- 1ª e 2ª estão antes da cauda do tigre e do perigo.
- 3ª e 4ª estão acima da cauda e no cerne do perigo.
- 5ª e 6ª deixaram a cauda para trás e superaram o perigo.

- H106 Deve reavaliar seu avanço, para evitar atitudes irresponsáveis no futuro.
- H105 Avança de forma decidida porque o merece.
- H104 Avança sem sofrer danos porque é prudente, graças aos seus medos.
- H103 Avança e se estrepa por se achar mais capaz do que realmente é.
- H102 Avança sem chamar a atenção.
- H101 Avança com prudência e discrição.

LINHAS

H101 => H061 DISPUTANDO INUTILMENTE

a) sù lǚ , wǎng wú jì 素履，往無咎。

Andar com simplicidade e avançar, ainda que desordenadamente, não é um erro. ¹⁰

b) sù lǚ zhī wǎng , dú háng yuán yě 素履之往，獨行原也。

Avança desordenadamente andando com simplicidade porque repete uma ação espontânea! ¹¹

Yang no começo do hexagrama e sem correspondência nem vizinhança, esta linha “está na sua”, enfrentando o perigo com discrição e de forma independente, principalmente porque esse perigo encontra-se um pouco distante. Essa conduta discreta e prudente vai lhe evitar conflitos (H06) e, ao “não prolongar os assuntos e manter as palavras no mínimo” (H061), conseguirá contornar os perigos da sua situação.

H102 => H252 AGINDO SEM SE ESFORÇAR

a) lǚ dào tān tān , yōu rén zhēn jí 履道坦坦，幽人貞吉。

Andando num caminho muito plano, a insistência de um homem que se esconde é benéfica. ¹²

¹⁰ 素 sù: “Simples”.

¹¹ 獨 dú: “Solitário, espontâneo, por si mesmo”. // 原 yuán: “Repetir, outra vez; espontaneamente”.

b) 幽人貞吉，中不自亂也。

*A insistência de um homem que se esconde é benéfica porque, sendo equilibrado, não se confunde a si mesmo!*¹³

Yang em posição yin central, sem correspondência e com vizinhança ilegítima com a fraca 3ª, esta linha tem muita energia para sua posição, fato compensado por sua condição de central, ou seja que, por ser equilibrada, tem as coisas facilitadas. Ela deve cuidar, porém, de não se destacar, a fim de não atrair a atenção do tigre. Sua ação deve ser sem expectativas (H25), ou seja, “não arar para colher nem desbravar para cultivar, assim será conveniente ter aonde ir.” nos diz H252, já que sua preocupação deve se focalizar em sair de cima da cauda do tigre.

H103 => H013 A INICIATIVA



a) 眇能視，跛能履，履虎尾，咥人凶。武人為于大君。

*Um caolho pode ver, um aleijado pode andar, mas, andando na cauda do tigre eles são mordidos; têm prejuízos porque são guerreiros transvestidos de grandes príncipes.*¹⁴

b) 眇能視；不足以有明也。
跛能履；不足以與行也。
咥人之凶；位不當也。
武人位與大君；志剛也。

*Um caolho pode ver, mas não o suficiente para ser iluminado!*¹⁵

Um aleijado pode andar, mas não o suficiente para caminhar junto aos outros!

¹⁶

*O prejuízo de o homem ser mordido vem de sua posição não ser apropriada!*¹⁷
São guerreiros transvestidos de grandes príncipes porque suas inclinações são rígidas!

¹² 坦 *tān*: “Plano, fácil, relaxado”. // 幽 *yōu*: “Obscuro; latente, como oposto a patente”.

¹³ 自 *zì*: “Si mesmo, naturalmente”. // 亂 *luàn*: “Confusão, desordem, agitação”.

¹⁴ 眇 *miào*: “Um olho semifechado; extinguido”. // 能 *néng*: “Poder, ser capaz”. // 視 *shì*: “Ver claramente”. // 跛 *bō*: “Aleijado”. // 武 *wú*: “Guerreiro”. // 為 *wèi*: “Funcionar como, fazer o papel de, converter-se em”. // 于 *yú*: “Aqui, em”. // Mawangdui traz 真 *zhēn* em lugar de 咥 *xié* (vide nota 3), o que permite uma leitura um pouco diferente. O texto da linha ficaria assim: “Um caolho pode ver, um aleijado pode andar, mas andar na cauda de um tigre é um desastre para um sábio espiritual porque é um guerreiro transvestido de grande príncipe”. Isso indica que o sujeito desta linha, apesar do seu progresso, se acha mais desenvolvido do que realmente é, o que o conduz a calamidades. Esta leitura reforça a ligação com o texto da H013: “superior, mas não está no céu, é inferior, mas não está no campo”.

¹⁵ 足 *zú*: “Um pé; ser suficiente”.

¹⁶ 與 *yǔ*: “Associar-se com, ser comparado com; junto com”. // 行 *xíng*: “Andar, caminhar”.

¹⁷ 當 *dàng*: “Merecida, apropriada”.

Yin em posição yang, em correspondência com a alegre 6ª e vizinhança ilegítima com a escondida 2ª, esta linha não está à altura de sua situação e se acha mais capaz do que realmente é. Ela assume a iniciativa (H01) e a consequência é o prejuízo. Sua condição yin em uma posição yang é a fonte do erro: em lugar de amabilidade e aceitação utiliza energia e agressividade. Pensa que é um dragão, mas é somente um homem (H013) que, ainda que comece a se destacar, enfrenta perigos por se afastar do caminho correto. Ela é “superior, mas não está no céu, é inferior, mas não está no campo”, diz H013.

H104 => H614 CONFIANDO INTIMAMENTE

a) 履虎尾，塑塑終吉。
lǚ hǔ wěi sù sù zhōng jí

*Andando sobre a cauda do tigre, medo e temor acabam de forma benéfica.*¹⁸

b) 塑塑終吉，志行也。
sù sù zhōng jí zhì háng yě

*Medo e temor acabam em forma benéfica porque age conforme à sua inclinação!*¹⁹

Yang em posição yin, sem correspondência e em vizinhança legítima com a incompleta 3ª, esta linha consegue controlar seu excesso de energia porque confia intimamente (H61) nas suas capacidades. Enfrenta assim o perigo iminente (ela está “andando na cauda do tigre”) com uma prudência originada no seu medo, conseguindo finalmente seus objetivos.

Baseada nessa confiança interior esta linha “se separa dos seus e sobe” (H614), prosseguindo seu caminho, apesar de que para isso deva passar por cima da cauda do tigre.

H105 => H385 DIVERGINDO CONSTRUTIVAMENTE

a) 夬履，貞厲。
jué lǚ zhēn lì

*Andando decididamente, insiste com rigor.*²⁰

b) 夬履貞厲，位正當也。
jué lǚ zhēn lì wèi zhèng dāng yě

Anda decididamente e insiste com rigor porque sua posição é correta e merecida!

Temos aqui o regente do hexagrama. Yang em posição yang central, sem correspondência nem vizinhanças, esta linha é forte e autônoma; por isso “anda decididamente sem se sentir culpada”, como nos diz a Explicação do Julgamento, porque está deixando para trás a cauda do tigre. Mas o alerta que recebe de insistir com rigor no seu andar é no sentido de evitar ficar sozinha, ainda que tenha divergências com seu entorno (H38). O texto de H385 nos fala de uma atitude decidida de aproximação ao parceiro, “comendo carne com membros do seu clã, avançando assim encontra consolo” numa forte união.

¹⁸ 塑 sù: “Processar; medo, temor; enfrentar”,

¹⁹ 志 zhì: “Determinação, ideais, objetivo”.

²⁰ 夬 guài: “Decidido”.

H106 => H586 SATISFAZENDO-SE POSITIVAMENTE

a) 視履考祥，其旋元吉。

Observe o que já andou, e, com cuidado, reflita sobre os sucessos para repeti-los novamente, assim terá benefícios fundamentais. ²¹

b) 元吉在上，大有慶也。

O benefício fundamental da posição do topo é ter uma grande felicidade! ²²

Yang em posição yin, em correspondência com a incompleta 3^a e sem vizinhança, esta linha tem muita energia para sua posição e, ao mudar para H58, SATISFAZENDO-SE POSITIVAMENTE, corre o risco de perseguir uma “satisfação sedutora” (H586), exagerando assim o aspecto alegre e imprudente que representa o perigo central deste hexagrama.

Esta linha, a do sábio, tem a oportunidade de observar o caminho já percorrido e avaliar os problemas enfrentados e superados. Assim poderá evitar as armadilhas de uma próxima “cauda de tigre” sobre a qual terá que andar.

²¹ 考 kǎo: “Pensar, planejar, refletir”. // 祥 xiáng: “Felicidade, fortuna, sorte”. // 旋 xuán: “Revolver, girar, redemoinho, retornar”. // Esta linha tem várias leituras, que podem ser divididas em três categorias:

- A) Wilhelm: “Contemple sua conduta e examine os sinais favoráveis. Quando tudo estiver completo, virá suprema boa fortuna”. Legge: “Devemos olhar a todo o curso que foi percorrido, e examinar o presságio que isto dá. Se ele for completo e sem falha, haverá uma grande boa fortuna”. Huang: “Revise o passado. Ressuma a jornada. Tudo é preenchido. Suprema boa fortuna”.
- B) Lynn: “Devemos olhar por onde temos andado e examinar os augúrios envolvidos. Aqui o ciclo recomeça, de forma que significa fundamental boa fortuna”. Cleary: “Observando o andado, considerando o que é venturoso, o retorno é muito auspicioso”. Liu Dajun: “Olhando a nossa conduta e examinando nossa fortuna, sabemos que não teremos boa fortuna a menos que retornemos”.
- C) Xú Zi Hóng segue uma pontuação que parece mais lógica e que seguimos nesta tradução: 視履，考祥其旋，元吉。Ele explica que 祥 xiáng se refere ao 'hermetismo do Yi Jing' e que 考祥 equivale a 'refletir explicando com detalhes' (considerando 祥 xiáng como um empréstimo de 詳 xiáng 149-06: “examinar a fundo uma questão”), ou seja, 'refletir, observando o hermetismo do Yi Jing' (é por isso que Wilhelm fala dos 'sinais favoráveis' e Legge, de 'presságios'). Reforça esta pontuação, seguida também por Shaughnessy na tradução do texto de Mawangdui, o fato de que a Pequena Imagem só comenta 元吉 'o benefício fundamental'.

²² 慶 qìng: “Consolar; felicidade, boa fortuna”.